



FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire

**VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PORK MEAT AND
PORK PRODUCTS FROM BELGIUM TO SOUTH KOREA**

Veterinair certificaat voor de export van varkensvlees en varkensproducten van
België naar Zuid-Korea
Certificat vétérinaire pour l'exportation de viande de porc et de produits porcins de la
Belgique vers la Corée du Sud

Cert. Nr. :

1. **Exporting country / Exporterende land / Pays exportateur :**
BELGIUM / BELGIE / BELGIQUE
2. **Competent authority / Bevoegde overheid / Autorité compétente :**
FASFC / FAVV / AFSCA
3. **Description of the products / Omschrijving van de producten / Description des produits :**
 - 3.1. **Destined for human consumption / Not destined for human consumption ⁽¹⁾ / Bestemd voor humane consumptie / Niet bestemd voor humane consumptie ⁽¹⁾ / Destiné à la consommation humaine / Non destiné à la consommation humaine ⁽¹⁾ :**
 - 3.2. **Name of the products / Naam van de producten / Nom des produits :**
4. **Identification of the products / Identificatie van de producten / Identification des produits :**
 - 4.1. **Type of package / Soort verpakking / Type d'emballage :**
 - 4.2. **Number of pieces or packages / Aantal stuks of colli / Nombre de pièces ou de colis :**
 - 4.3. **Gross weight / Brutogewicht / Poids brut :**
 - 4.4. **Net weight / Nettogewicht / Poids net :**
 - 4.5. **Veterinary inspection marks on packaging or meat / Veterinair keurmerk op de verpakking of op het vlees / Marque de salubrité apposée sur l'emballage ou sur la viande :**
5. **Origin of the products / Herkomst van de producten / Origine des produits :**
 - 5.1. **Name and address of consignor / Naam en adres van de afzender / Nom et adresse de l'expéditeur :**
 - 5.2. **Name, address and registration number of slaughterhouse(s) / ⁽²⁾ Naam, adres en erkenningsnummer van het(de) slachthuis(zen) / Nom, adresse et numéro d'agrément de l'(des) abattoir(s) :**

5.3. Name, address and registration number of cutting plant(s) /

(2) Naam, adres en erkenningsnummer van de uitsnijderij(en) /
Nom, adresse et numéro d'agrément (des) atelier(s) de découpe :

5.4. Name, address and registration number of meat processing plant(s) /

(2) Naam, adres en erkenningsnummer van de vleeswarenfabriek(en) /
Nom, adresse et numéro d'agrément de l'(des) établissement(s) de produits à base de viande :

5.5. Name, address and registration number of packing plant(s) /

(2) Naam, adres en erkenningsnummer van de verpakkingsinrichting(en) /
Nom, adresse et numéro d'agrément de l'(des) établissements d'emballage :

5.6. Name, address and registration number of cold storage(s) /

(2) Naam, adres en erkenningsnummer van het(de) koelhuis(zen) /
Nom, adresse et numéro d'agrément de l'(des) entrepôt(s) frigorifique(s) :

5.7. Period of slaughter / processing / packing /

(2) Periode van slachting / bewerking / verpakking /
Période d'abattage / de traitement / d'emballage :

(First and last day should be indicated / Eerste en laatste dag moeten vermeld worden / Premier et dernier jour doivent être mentionnés)

5.8. Name, address and registration number of production plant(s) /

(3) Naam, adres en registratienummer van de producerende inrichting(en) /
Nom, adresse et numéro d'enregistrement de l'(des) établissement(s) producteur(s) :

6. Destination of the products / Bestemming van de producten / Destination des produits :**6.1. Name and address of consignee /**

Naam en adres van de bestemming /
Nom et adresse du destinataire :

6.2. Name of ship or flight number /

Naam van het schip of vluchtnummer /
Nom du bateau ou numéro de l'avion :

6.3. Date of loading /

Datum van inladen /
Date de chargement :

6.4. Place of shipment /

Plaats van verscheping /
Lieu d'envoi :

6.5. Container number /

Containernummer /
Numéro du conteneur :

6.6. Seal nr. container /

Zegelnummer container /
Numéro de scellé du conteneur :

7. Sanitary declaration / Gezondheidsverklaring / Déclaration sanitaire :

The undersigned, official certifying officer, certifies that the above mentioned products comply with the following statements /

Ondergetekende, officiële certificerende agent, verklaart dat de bovenvermelde producten aan de volgende verklaringen voldoen /

Le soussigné, agent certificateur officiel, certifie que les produits décrits ci-dessus satisfont aux déclarations suivantes :

7.1. The pigs from which the meat originates were born and raised in Belgium or the pigs from which the meat originates were born in a country approved by the government of the Republic of Korea and raised in the exporting country since at least 3 months before slaughter /

(2) De varkens waarvan het vlees afkomstig is, zijn geboren en opgekweekt in België of de varkens waarvan het vlees afkomstig is, zijn geboren in een land goedgekeurd door de overheid van de Republiek Korea en opgekweekt in het exporterende land sinds ten minste 3 maand voor slachting /

Les porcs dont provient la viande sont nés et ont été élevés en Belgique ou les porcs dont provient la viande sont nés dans un pays approuvé par le gouvernement de la République de Corée et ont été élevés dans le pays exportateur depuis au moins 3 mois avant l'abattage.

7.2. Prior to export, the exporting country has been free from and has not vaccinated against foot and mouth disease during the last 12 months, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, rinderpest during the last 24 months, African swine fever during the last 3 years, or during shortened periods which have been bilaterally agreed between the Korean Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs and the FASFC /

Voorafgaand aan de export, is het exporterende land vrij van en heeft het niet gevaccineerd tegen mond-en-klauwzeer gedurende de laatste 12 maanden, vesiculaire stomatitis, vesiculaire varkensziekte, runderpest gedurende de laatste 24 maanden, Afrikaanse varkenspest gedurende de laatste 3 jaar, of gedurende verkorte periodes die bilateraal werden overeengekomen tussen de Koreaanse Minister voor Landbouw, Voedsel en Landelijke Zaken en het FAVV /

Préalablement à l'exportation, le pays exportateur est indemne de et n'a pas vacciné contre la fièvre aphteuse au cours des 12 derniers mois, contre la stomatite vésiculeuse, la maladie vésiculeuse du porc, la peste bovine au cours des 24 derniers mois, contre la peste porcine africaine au cours des 3 dernières années, ou au cours de périodes raccourcies qui ont été convenues préalablement entre le Ministre coréen de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales et l'AFSCA.

7.3. The exporting country has been free from and has not been vaccinated against classical swine fever (CSF) for 12 months prior to export (excluding outbreaks in wildlife) or is accredited as free from CSF by the Korean government or the pork meat and pork products are derived from animals originating from a CSF free area accredited by the Korean government /

Het exporterend land is vrij van klassieke varkenspest (KVP) en heeft niet gevaccineerd tegen KVP gedurende de laatste 12 maanden voor export (met uitzondering van uitbraken in het wild) of is goedgekeurd als vrij van KVP door de Koreaanse overheid of het varkensvlees en de varkensproducten zijn vervaardigd van varkens afkomstig uit een KVP-vrije zone goedgekeurd door de Koreaanse overheid /

Le pays exportateur est indemne de peste porcine classique (PPC) et n'a pas vacciné contre la PPC pendant les 12 mois précédant l'exportation (à l'exception des foyers dans la faune sauvages) ou est approuvé comme indemne de PPC par les autorités coréennes ou la viande de porc et les produits de porcs sont dérivés de porcs originaires de zones indemnes de PPC approuvées par les autorités coréennes.

7.4. The pigs slaughtered for the production of the exported pork meat and pork products originate from farms that have been free from anthrax for at least 2 years, from brucellosis disease for at least 3 years and from Aujeszky's disease for at least 1 year and that are located in an area which is not under the quarantine control of the veterinary authority of the exporting country, to prevent the spread of the disease /

De varkens die geslacht werden voor de productie van het geëxporteerde varkensvlees en de varkensproducten, zijn afkomstig van bedrijven die vrij zijn van anthrax gedurende ten minste 2 jaar, van brucellose gedurende ten minste 3 jaar en van de ziekte van Aujeszky gedurende ten minste 1 jaar en die gelegen zijn in een gebied dat niet onder quarantaine geplaatst werd door de veterinaire dienst van het exporterende land, om verspreiding van de ziekte te voorkomen /

Les porcs abattus pour la production de la viande de porc et des produits de porc exportés proviennent d'exploitations qui sont exemptes d'anthrax depuis au moins 2 ans, de brucellose depuis au moins 3 ans et de la maladie d'Aujeszky depuis au moins 1 an et qui sont situées dans une zone qui n'est pas placée sous quarantaine par l'autorité vétérinaire du pays exportateur, pour prévenir la diffusion de la maladie.

7.5. All the establishments involved (hereinafter referred to as "export facilities") meet the following conditions /

Al de betrokken inrichtingen (hierna "exportinrichtingen" genoemd) voldoen aan de volgende voorwaarden /

Tous les établissements impliqués (nommés ci-après « établissements d'exportation ») satisfont aux conditions suivantes;

7.5.1. The export facilities are officially registered by the Belgian government, have been notified to the Korean government following a favourable sanitary inspection, and are approved for export by the Korean authorities /

De exportinrichtingen zijn officieel geregistreerd door de Belgische overheid, werden aan de Koreaanse overheid bekendgemaakt ingevolge een gunstige gezondheidsinspectie en zijn goedgekeurd voor export door de Koreaanse overheid /

Les établissements d'exportation sont enregistrés officiellement par l'autorité belge, ont été notifiés à l'autorité coréenne à la suite d'une inspection sanitaire favorable et sont approuvés pour l'exportation par les autorités coréennes.

7.5.2. The export facilities are under sanitary control of the Belgian government and are not subjected to any sanitary restriction as a result of this control /

De exportinrichtingen staan onder het veterinair toezicht van de Belgische overheid en zijn niet onderworpen aan enige gezondheidsbeperking tengevolge van dit toezicht /

Les établissements d'exportation se trouvent sous le contrôle sanitaire de l'autorité belge et ne sont pas soumis à quelque restriction sanitaire que ce soit en raison de ce contrôle.

7.5.3. The export facilities are not located in an area affected by one of the diseases mentioned in point 7.4, and have not handled animals or animal products originating from or transported via countries not allowed by the Korean government, while producing for export to Korea /

De exportinrichtingen zijn niet gelegen in een gebied dat besmet is door één van de in punt 7.4 genoemde ziekten en hebben tijdens de productie voor Korea geen dieren of dierproducten behandeld afkomstig van of getransporteerd via landen die niet zijn toegelaten door de Koreaanse autoriteiten /

Les établissements d'exportation ne sont pas situés dans une région affectée par une des maladies énumérées au point 7.4 et n'ont pas traité des animaux ou des viandes animales en provenance de ou transportés en passant par des pays qui ne sont pas autorisés par le gouvernement coréen au moment de la production pour la Corée.

7.6. The exported pork meat and pork products meet the following conditions /

Het uitgevoerde varkensvlees en de varkensproducten voldoen aan de volgende voorwaarden /

La viande de porc et les produits de porc exportés satisfont aux conditions suivantes :

7.6.1. They are derived from pigs inspected by an official veterinarian and declared healthy and fit for human consumption after an ante and post-mortem inspection /

Ze zijn afgeleid van varkens die onderworpen werden aan een inspectie door een officiële dierenarts en werden als gezond en geschikt voor humane consumptie bevonden na een ante- en post-mortemkeuring /

Ils sont dérivés de porcs inspectés par un vétérinaire officiel et déclarés sains et propres à la consommation humaine à la suite d'une expertise ante et post-mortem.

7.6.2. They are free from Trichinellosis, Cysticercosis, Echinococosis-hydatidosis as shown by examination /

⁽²⁾ Ze zijn na inspectie vrij bevonden van Trichinellose, Cysticercose en Echinococosis hydatidosis /

Ils sont reconnus exempts de Trichinellose, Cysticercose et Echinococosis hydatidosis après examen.

7.6.3. They have not been slaughtered, disassembled, processed, packed and stored at the same location as animals and products not meeting the hygienic standards for products to be exported to Korea. Only meat eligible for export to Korea has been used for the production of meat products /

Ze werden niet geslacht, versneden, bewerkt, verpakt en opgeslagen op dezelfde plaats als dieren en producten die niet voldoen aan de hygiënische normen voor producten die bestemd zijn voor export naar Korea. Enkel vlees dat in aanmerking komt voor export naar Korea werd gebruikt voor het vervaardigen van vleesproducten /

Ils n'ont pas été abattus, découpés, traités, emballés et stockés au même endroit que des animaux ou des produits qui ne satisfont pas aux normes hygiéniques pour produits destinés à être exportés vers la Corée. Seule de la viande éligible pour exportation vers la Corée a été utilisée pour la production des produits à base de viande.

7.6.4. They comply with the applicable regulations of the Korean government on residues (antibiotics, pesticides, hormones), microbes, irradiation treatment with ionizing radiation and food additives (preservatives, tenderizers) /

⁽²⁾ Ze voldoen aan de voorschriften van de Koreaanse overheid betreffende residuen (antibiotica, pesticiden, hormonen), microben, irradiatie door ioniserende stralingsbehandeling en voedseladditieven (conserveringsmiddelen, vermalers) /

Ils satisfont aux prescriptions de l'autorité coréenne en matière de résidus (antibiotiques, pesticides, hormones), microbes, d'irradiation par traitement aux rayons ionisants et d'additifs alimentaires (conservateurs, attendrisseurs).

7.6.5. The exported pork meat has been handled in a manner to prevent contamination by contagious pathogens and is packed with clean and harmless material; the code of the export facilities (veterinary inspection mark) is mentioned on the pork meat or the packages /

⁽²⁾ Het voor uitvoer bestemde varkensvlees werd derwijze gemanipuleerd dat besmetting met besmettelijke pathogenen vermeden werd en is verpakt in proper en onschadelijk materiaal; de code van de exportinrichtingen (veterinair keurmerk) is op het varkensvlees of de verpakking vermeld /

Les viandes porcines destinées à l'exportation ont été manipulées de façon à éviter la contamination par des pathogènes contagieux et ont été emballées avec du matériel propre et non nuisible; le code des établissements d'exportation (marque de salubrité) est mentionné sur la viande ou les emballages.

Place and date /

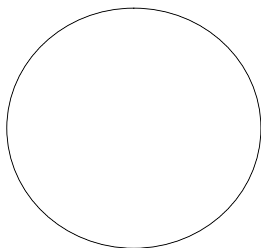
Plaats en datum /

Lieu et date :

Name, title and organisation of the certifying officer /

Naam, titel en organisatie van de certificerende agent /

Nom, titre et organisation de l'agent certificateur :



Signature of the certifying officer /

Handtekening van de certificerende agent /

Signature de l'agent certificateur :

Official stamp / Officiële stempel / Cachet officiel :

Number of annexes: (pages)

(1) delete as appropriate / het onnodige schrappen / barrer les mentions inutiles

(2) not applicable if the exported goods are not destined to human consumption / niet van toepassing indien de geëxporteerde goederen niet bestemd zijn voor humane consumptie / pas d'application si les marchandises exportées ne sont pas destinées à la consommation humaine

(3) only applicable if the exported goods are not destined to human consumption / enkel van toepassing indien de geëxporteerde goederen niet bestemd zijn voor humane consumptie / uniquement d'application si les marchandises exportées ne sont pas destinées à la consommation humaine